

Refranes y proverbios chinos



300 refranes chinos

1. 开卷有益

Lit. Es siempre provechoso abrir cualquier libro.

Fig. Libro cerrado, no saca letrado.

2. 尺有所长，寸有所短。

Lit. Un chi (medida de longitud china equivalente a un tercio de metro) puede resultar corto, y un cun (un décimo de chi), largo.

Fig. Toda persona o cosa tiene su mérito y demérito.

3. 少壮不努力，老大徒伤悲。

Lit. El que de joven no es trabajador, de viejo en vano se lamentará.

Fig. A mocedad ociosa, vejez trabajosa.

4. 一寸光阴，一寸金。

Lit. Una pulgada de tiempo es una pulgada de oro.

Fig. El tiempo es oro.

5. 一丘之貉

Lit. Lobos de la misma camada.

Fig. Tal para cual, Pascuala con Pascual.

6. 一失足成千古恨

Lit. Un paso en falso se hace deplorar toda la vida.

Fig. Un error momentáneo llega a ser un remordimiento eterno.

7. 一叶障目,不见泰山

Lit. Una hoja ante los ojos impide ver la montaña Taishan.

Fig. No ver lo importante por tener la vista obstruida por lo trivial.

8. 一朝被蛇咬,十年怕井绳。

Lit. Quien un día fue picado por la víbora, durante diez años siente temor a una sogá enroscada.

Fig. Gato escaldado, del agua fría huye.

9. 一年之计在于春。

Lit. El trabajo entero de un año depende de un buen comienzo en primavera.

La primavera es la temporada clave del año.

Fig. Abril y mayo, las llaves de todo el año.

10. 一贫如洗

Lit. Ser pobre como si hubiera sido lavado

Fig. Más pobre que las ratas; no tener dónde caerse muerto.

11. 一箭双雕。

Lit. Matar dos águilas con una sola flecha.

Fig. Matar dos pájaros de un tiro.

12. 一言既出，驷马难追。

Lit. Ni cuatro caballos galopando pueden recuperar la palabra empeñada.

Fig. La palabra y la piedra suelta no tienen vuelta.

13. 人不可貌相

Lit. A un hombre no se le puede juzgar por las apariencias.

Fig. Las apariencias engañan.

El hábito no hace al monje.

En casa chica, hombre grande cabe.

14. 麻雀虽小，五脏俱全。

Lit. El gorrión, a pesar de su pequeñez, tiene todas las vísceras.

Fig. Pequeño pero completo

15. 留得青山在，不怕没柴烧。

Lit. Mientras haya montes verdes, no hay por qué inquietarse por la leña.

Fig. Mientras hay vida, hay esperanza.

16. 前事不忘，后事之师。

Lit. La experiencia del pasado, si no cae en el olvido, sirve de guía para el futuro.

Fig. La experiencia es la madre de la ciencia.

17. 前人栽树，后人乘凉。

Lit. La generación anterior planta árboles y la posterior se cobija a su sombra.

Fig. Trabajar en provecho de generaciones venideras.

18. 患难识知己。

Lit. Los verdaderos amigos se conocen en la adversidad.

Fig. En largo camino y en cama angosta se conocen los amigos..

19. 前车之覆，后车之鉴。

Lit. El vuelco del carro delantero puede servir de aviso al que va detrás.

Fig. El cuerdo escarmienta en cabeza ajena

20. 山中无老虎，猴子称大王。

Lit. Sin tigres en el monte, el mono es rey.

Si no hubiera tigres en el monte, el mono sería el rey.

Fig. En tierra de ciegos, el tuerto es rey.

A falta de pan, buenas son tortas.

21. 千里送鹅毛，礼轻情意重

Lit. Enviar desde la lejanía a mil li plumas de ganso, por liviano que sea el regalo, encierra afecto profundo.

Un regalo tan insignificante como una pluma de ganso enviada desde lejos tiene mucho sentido.

Fig. Modesto obsequio que encierra gran afecto.

22. 天有不测风云

Lit. En cielo despejado puede desatarse de repente una tempestad.

Fig. Puede suceder algo imprevisto de un momento a otro.

A días claros, oscuros nublados.

23. 天网恢恢，疏而不漏

Lit. La red justiciera tendida por los cielos es omnipresente, y sus mallas, aunque ralas, no dejan escapar a nadie.

Fig. La justicia tiene un largo brazo.

24. 天无绝人之路

Lit. El cielo no cierra completamente el camino a los hombres.

Fig. Aquí no termina el mundo.

25. 天下无不散的宴席

Lit. En el mundo no hay banquete que no tenga fin.

Fig. Agosto y septiembre no duran siempre.

Los placeres o alegrías son efímeros.

26. 天下无难事，只怕有心人

Lit. En el mundo no hay nada difícil siempre que el hombre tenga asiduidad.

Fig. Sacar agua de las piedras.

Quien quiso, hizo.

Este libro que usted acaba de leer pertenece a la librería **Tus Buenos Libros** en la que puede disfrutar libros de la forma cómo después se explica. A continuación verá cómo funciona todo esto. **Es muy sencillo e interesante.**

Puede visitar esta librería en <http://www.tusbuenoslibros.com/>

¿Qué es la LIBRERÍA VIRTUAL?

Es una **nueva** forma de comprar libros y recibirlos en su ordenador a través de su correo electrónico. **También puede descargar libros GRATIS**

¿Qué ventajas obtengo por comprar así los libros?

Es mucho más **fácil** y **rápido** de recibir. Si se envía por el sistema tradicional, tarda varios días en llegar. Además, en otros casos, los portes los pagaría usted, o se le cargarían en el precio final. Sin embargo, al adquirir libros por este sistema, todos los **gastos de envío son gratis**, con el ahorro que supone para usted. Por otra parte, al ser nulos los gastos de imprenta y distribución, se ofrecen unos precios que no existen en los libros en papel.

¿Cómo sé que me llegan los libros?

Usted recibirá en la cuenta de correo que elija los libros que adquiera. Este sistema está **probado** y **garantizado**.

¿Es compatible con mi ordenador?

Los libros se envían en formato PDF con la finalidad que sean compatibles con cualquier sistema (PC, Mac, Linux y otros) y prácticamente cualquier lector de e-books. **Fácil** y **efectivo**.

¿Qué temas se pueden adquirir?

Libros de temática que no se suele encontrar en cualquier librería. Hallará libros sobre el **éxito**, sobre el **poder**, sobre la **mente**...

Naturalmente, encontrará temas tratados en

EL ARTE DE LA ESTRATEGIA en <http://www.elartedelaestrategia.com/> o en consonancia con su línea.

¿Puedo hacer copias?

Por supuesto que sí, **todas las copias que quiera**. No hay ningún dispositivo que impida hacer copias electrónicas o en papel. Hacemos esto porque consideramos que ya que usted paga por un producto, es muy **libre** de hacer con el lo que quiera (aunque los que reciban las copias no paguen).

¿Es seguro comprar con tarjeta en Internet?

Comprendo que resulta chocante realizar compras por Internet. El sistema de pago funciona de tal manera que: **es seguro** (nadie puede interferir los datos), nadie conoce el nº de su tarjeta y que yo mismo he hecho la prueba comprando libros y todo funcionó a la perfección. El sistema de pago usado es **PayPal**, en <http://www.paypal.es/es>



La forma de pago es por medio de la red de protección de la identidad de **VeriSign** (VIP, VeriSign Identity Protection), que ofrece un nivel adicional de seguridad durante la identificación en sitios Web que muestren el logotipo de VIP con su clave de seguridad de PayPal, por lo que la transferencia reúne todas las medidas de seguridad

Para saber más:



<http://www.paypal.es/es>

Se admite el pago con:



En el caso de que no tenga tarjeta, ya ha habido otras personas en su situación que lo han solucionado de la siguiente manera: han pedido a otra persona que si tenía tarjeta fuera el que les realizara la compra. Después le abonó en metálico el importe de la adquisición.

Me quedan algunas preguntas, ¿me las podría aclarar?

Encantados de ampliar información. Puede enviarme un mensaje en el que exprese sus preguntas a

contacto@tusbuenoslibros.com

Es una forma de agradecerle de antemano la oportunidad de servirle, que espero tener algún día.

Reciba un cordial saludo

Carlos Martin Pérez